

Ngày thứ bảy 25 Aout 1934 Ngày 16 tháng bảy (dù) năm Giáp Tuất

LUCIEN MOSSARD

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

Năm thứ 97 Số 4761 GIÁ BAO

SAVON MAI... 72 phần dầu... 10120

COI CHỪNG CÁCH «HỒT-HỘI»

Không cần phải nhập đề... không chối cãi điều gì hết!... Trong lúc khan thiếu này, dĩ vậy cũng khó, có tiền thì...

Đời phiêu-vạt của một người bời tàu Annam

Này nay, nền đất nước ta... Theo lời khai thì cũng vì ông L. xưa nay được người ta tin...

MỎ ĐOC ở trường 5 số này nay Phụ trương vận-chương

Trên trời dưới đất

Biên tập rượu... Không biết ở Trung Bắc-kỳ có cái thuốc này không?

Hôm qua chúng tôi có đăng tin phùng Canh - nhóm nhóm mới...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

Wife không còn cái gì làm bằng cơ nên mới đi chợ xay ra một vụ lương gạo về các...

THIÊN-ĐĂNG

Thương-khẩu Sài-gon giảm giá tiền dựa bắp vào kho

Mỗi thương vụ chỉ cần có 5 xu một tháng... Các vị vận của ủy-ban thương...

PHONG TƯƠNG-MẠI CANH-NHÔNG BẮC-KỲ

Hanoi, 24 Aout - Chiều hôm qua, phong Tương-mại và Phong Canh-nông...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

WIFE TÔI KHÔNG GHEN

Hôm nay ngày chạp chạp... Anh Phương (của như tôi, chúng tôi đi, mà một hương bay...

Mussolini đi-thuyết «Y là một quốc-gia»

Bologne, 24 Aout - Đương trên cơ chiếc xe tăng, Mussolini...

Sứ thần Nga ở Đông-kinh

Sứ-thần Nga ở Đông-kinh có giới thiệu... Ban-khoan làm thư thì?

Một phiên nhóm của Tổng Liên-đoan

Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan nhóm tại phòng Canh-nông...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN

CAU CHUYỆN CUỐI TUẦN... Văn-đề thủ xếp nọ-nân... Chiều hôm kia Tổng Liên-đoan...



SAYON MARSEILLE... 72 phần (72%)... Bán là 012000 mét kilo

Lời rao

Ngày thứ ba 18 SEPTEMBER 1934... chính quyền ban mai, quân Tuyến bộ

THỜI GIẢI: Giờ thứ nhất... 500... Giờ thứ hai... 1000... Giờ thứ ba... 300

At môm mà thì tay do nư... sòng viết quân Tuyến bộ

Nhân-lâm đốit ác con ra tro bùi

Tại làng Túc-mê, huyện Thanh-bá, có hai vợ chồng Ngô-vân-Hệ sanh được 8 6... bán nhưng chỉ còn một đượe

Trong học trường

Trong học trường... Ông Phan Văn Chung Phó bang... Ông Trương-thanh Nguyễn

Nhất 14 SEPTEMBER Báo Công-Độc sẽ tục bán

Chúng tôi mới hay tin... Ông Phan Văn Chung Phó bang... Ông Trương-thanh Nguyễn

Sức khỏe hoàn toàn

Như đau, đau bụng, loét ruột... Ông Phan Văn Chung Phó bang... Ông Trương-thanh Nguyễn

Cho các trò hay

Tôi có cái thú ở đường Nancy... Ông Phan Văn Chung Phó bang... Ông Trương-thanh Nguyễn

Gai chúng savon Việt-Nam giá

Có nhiều hiệu bán savon... Ông Phan Văn Chung Phó bang... Ông Trương-thanh Nguyễn

HOC CAM BANH XE HOI... TRƯỜNG XE-HOI... 95 bis, đường LAGRANIERE - SAIGON... CHỦ TRƯỞNG LƯƠNG-Y

Tặng sách cho độc-giá

Hơn một năm nay, chúng tôi đã được... TẶNG SÁCH CHỌI LỰA... CHÚNG TÔI KHÔNG BIẾT ĐANG LIỀ GI

CHỈ TRONG BA THÁNG... HẠ GIÁ 80% PHÂN TRÁM... Người ở xa mua khỏi trả tiền gửi

Ai-lin... Chúng tôi mới hay tin rằng... Ai-lin... Hãng tin huyền ảo, tin tình cực

KINH-PHONG... RIÊU BỒ KOENIG... GIẢI ĐÁP... GIẢI ĐÁP

HỘI VĂN QUỐC TIẾT KIỂM... Hội sách danh Pháp... Vé T. 2... Vé T. 5

MỞ TRƯỜNG TƯ MỞ Ngày tựu trường 14 Août 1934... Institution LÊ-BÁ-CANG... Ngày 12 à 44 rue Aviateur Garros - SAIGON

HỘI VĂN QUỐC TIẾT KIỂM... Hội sách danh Pháp... Vé T. 2... Vé T. 5... PHÂN TRÚG SỔ

Kỹ-luật thềm... Giáo-sư chuyên môn - học phí tinh mệ... Theo thì gởi cho M. LÊ-BÁ-CANG, 38, Rue Aviateur Garros Saigon

HỘI VĂN QUỐC TIẾT KIỂM... HANOI SAIGON PHNOM PENH... 53, Đại-lộ Francis Garnier 26, Đường Chagnéou 94, Đường Gallieni

5 được... năm... 1911



**SỐT-RÉT-NGÀ-NƯỚC**  
nên uống thuốc  
**QUINOFORME**  
Thuốc-Ông, Thuốc-vợ và  
Thuốc-bành-x  
Cải hòa học đôn-đôi đặng ở  
Trong các thuốc-đơn-đơn-đơn  
Cải hòa ở các hàng thuốc tây  
Là một LACROIX, 37, Rue Paillet, PARIS

**Hỡi người bị bệnh hen, nên thờ cho dễ chịu!**

Thật không gì cho chịu bằng sự  
khô thì 1 lúc, đi, lúc chớ than  
gạc, hết khô thì hô sơ su ngậy,  
khạc nhớt, chớ làm sao cho  
ngủ được.

Biết bao nhiêu người có bệnh  
hen, bệnh họ ra đom đóm khi đặng  
động khô sẽ nếu chịu được bằng  
thuốc «Sirope des Vosges Caze»  
Thuốc này chữa khỏi rất nhiều  
người, có nhiều thư cảm ơn làm  
chứng.

Hỡi người bị bệnh hen, bệnh họ  
ra đom đóm, trong ngực họ đi lại như  
chàng mà không thở sao được như  
vậy sao?

Nếu các người muốn được như  
mọi người, nếu muốn biết để các  
vấn đề trong 7 triệu đơn, nếu muốn  
đồng thì nên theo lời khuyên của  
chúng tôi: uống thuốc ngọt Vosges  
Caze.

Sở dĩ đặng dễ chịu biết như  
thế được nhờ những gì chịu, vì  
thuốc ngọt Vosges Caze không thể  
nào không chữa khỏi bệnh hen sơ  
mạt, bệnh hen tức tức, ngứa như  
gỗ thối trong ngực và ho cả ngày.

**Sirope Vosges Caze**  
Bản tài các biểu báo bệnh hen tức.  
Caze, Pharm. de St. Remes et Châlon, Paris

**HỘI NGƯỜI HOA-VIỆT NÊN BIẾT**  
**PHÉP MẪU THI ĐẤU**

Hỡi trong một triệu người họ trẻ đi thi đặng  
bằng cấp rồi, bất kỳ là bằng Tú-tai, Búp-lông, hay  
Sơ-học là từ 99 người đặng trả lời rằng: «Thầy  
tôi dạy làm thi, tôi có được những quyển Resumes  
Aide-memoires nên nhờ đặng làm.»  
V thì gặp để thi về triết-học, toán-học,  
địa-dục, sử-học, hay-vết-vì-học, tôi làm  
mẫu hơn và hay hơn các anh khác.

**TẠI NHÀ IN UN ON NGUYEN-VAN-CA**  
Có bán đủ các thứ sách Resumes Aide-memoire

**Tiệc mừng Lê-thuần-Hòa  
đặc cửu Nghị-viên phòng  
Canh-nông Nam-kỳ**

(Tập hai)

M. Lê-thuần-Hòa có lời  
hiềm nhưng chẳng dám  
ngại hờn sẽ nói gương tốt  
sự mà làm phần sự «M. Hòa  
cũng nhìn nhận rằng phần  
mẫu là một người ở chơn  
cổ mẫu đầu đặng đặng  
đến việc lớn, nhưng nhờ các  
bực-hành làm theo trong  
quần-đồng Quan-cử «M. Hòa  
phủ Nguyễn ông Bình, ông  
Hội đồng Dục, ông Hội đồng  
Đền và ông Hội đồng Tô địa  
đất ngày.

Về việc canh nông trong  
xứ, M. Hòa nói rằng nếu ngày  
sau mà phải đặng làm như  
sở Canh nông hiện giờ OFFICE  
Indochinois đủ rìz vì theo  
cách hành động của sở này  
là có các quan Bắc Việt Canh  
nông đến các làng mà quan  
sở và thiếp làm việc Canh  
nông của dân mỗi xứ, và  
nghe lời của họ hiện giờ thì  
chưa thấy hiệu quả cho nhiều,  
chứ trong hai ba năm nữa  
thì công việc sẽ thấy.  
Nhưng trước khi mình trong  
cây người ta thì bày giờ  
mình phải tự lập lấy mình  
trước. Trong việc làm ruộng  
không có chi dễ hơn hơn  
là món nước mà không có  
xứ nào có phước hơn là xứ  
mình là vì đầu đặng có  
sống ngay đây, có chịu khó  
đào kinh dân nước ruộng  
nếu ruộng cạn, nước lên  
khi ông thì có xa quê đặng  
nước lên đã để tiền mà khỏi  
trở thì thiệt.

M. Hòa nói lý làm việc vì  
xứ Namkỳ là một xứ làm  
ruộng, xuất sản lúa gạo  
rất nhiều mà không có một  
xứ bảo mới về Canh nông  
trong xứ đặng làm cơ quan  
M. Hòa hứa sẽ hiệp tác cùng



**Trong  
vùng đất  
Việt**



**Giá lúa gạo bán**

Tại Saigon ngày 24 Août 1934.  
**600** (Chợ Kỳ-Lâm) gạo trắng - mỗi tạ 60 ki-lô 700  
Gạo số 1, 25% lên ... .. 2.55 tới 2.60  
Gạo số 2, 40% lên ... .. 2.45 tới 2.50  
Gạo số 3, 60 tới 55 ... .. 2.35 tới 2.40  
Gạo lên 75% ... .. 2.10 tới 2.20  
Lúa số 1 và số 2 ... .. 1.95 tới 1.90  
Lúa số 3 ... .. 1.75 tới 1.80  
Cám trắng ... .. 1.15 tới 1.20  
Cám gạo ... .. 0.50 tới 0.55

**Lớn** (Chợ đặng nhà may Cholon, gạo trắng - Mỗi tạ 68 ki-lô)  
Lúa gạo ... .. 1.65 tới 1.70  
Lúa gạo ... .. 1.52 tới 1.58  
Lúa số 2, 40% ... .. 1.45 tới 1.50  
Lúa số 3, 50 tới 55% ... .. 1.38 tới 1.43  
Lúa số 4 ... .. 1.28 tới 1.32

**Bấp** (Đàn tại Chợ 100 ki-lô, gạo tháng 7 - 33.5 tới 34.70)

**Tin tức đi**

Qua Thái  
L'Ange 6 Sept. (C.R.)  
L'Union 2 Sept. (M.M.)  
L'Compagnie 6 Sept. (M.M.)  
L'Aramis 10 Sept. (M.M.)  
Le Mo 11 Sept. (M.M.)

Ba Trung Bar-ly  
Le Grand Choisy 4 Sept. (M.M.)  
Le Cap Varella 2 Sept. (C.R.)  
Le Hing 7 Sept. (C.R.)  
Que Tau và Nhat-bon  
L'Andre Lebon 5 Sept. (M.M.)  
Qua Singapore  
Le G. Merin 27 Août (S.A.M.L.)

**TIÊN - THIÊN LY - SỎ**

La một khoa toán học rất là tinh anh nghiên cứu một nhà  
hình học Tiên Thiên đây còn nhiều và có thể nghiên cứu  
hình học Tiên Thiên để giải quyết được các vấn đề của  
Đông-bản-nghệ mà làm được công việc của ông. Lo để kiến  
giữ cho những vị này muốn biết việc chi hoặc chi tại  
các căn bệnh, các bệnh khác v.v. phải nhận tâm trí người  
và đem hết tinh thần của mình vào việc nghiên cứu để viết ra  
bản «vết» Tiên Thiên nghiên cứu và đã ra các môn Tiên Thiên để dạy  
đọc phải nhớ mỗi bài học 1. 100 việc chi, 2. Người chịu đặng  
đơn đơn hay đơn, 3. Mọi thứ.

Gửi theo đơn: 1. đơn đầu và 3 cái cò 6 con từ 5 xu  
đơn làm và phí trong 3 ngày sẽ có hai đơn của «Tiên  
Thiên Ly-Sỏ».

TIÊN-THIÊN LY-SỎ  
Bottle postale N° 185 S/SAIGON  
N. B. Nhờ để chi ở của mình cho rằng đặng thì lợi.

MANUFACTURE SAIGONAISE DE CARREAUX MOAÏQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements  
**BROSSARD MOPIN**  
Ke gniep  
Song lập từ năm 1900  
63 đường Latican Lacourière  
**CHODUI SAIGON**  
Tuyệt công tốt thường hàng, nhiều kiểu  
mới rất sinh đẹp làm bằng Xi-măng đặng thủ  
màu và các vật đặng đặng ở Pháp-giới lại  
Nhiều loại và các vật đặng đặng ở Pháp-giới lại  
Các loại và các vật đặng đặng ở Pháp-giới lại  
VỎ RA THÔNG THÁ  
Hàng (Hàng) hàng (Hàng) hàng (Hàng)  
MASCARON - SAIGON gần trục kinh tuyến 0 độ

**BÔNG PHAP NGÂN-HÀNG**  
ĐƯỢC MƯỜNG ĐẮC AN CỦA CHANH-ĐỒ LẬP RA NĂM 1876  
Vốn đặng: 120.000.000 quan  
Vốn tiền trên tay: 30.000.000 quan  
HỒI QUẢN: 96, Bd Rousselin  
120.000.000 quan  
Chủ tịch Hội: Ông Nguyễn Văn THON DE LA CHAUME  
Tổng giám đốc: M. PAUL BADOUDIN  
Tên địa chỉ ở INDOCHINE

CÁC CHI-NGÂN VÀ ĐẠI-LÝ		CÁC XỨ KHÁC	
TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP	SÀI-GON	BANGKOK
CANTON	HATIANHANG	HANOI	DIENBIEN
FOR-BAIRD	CANTON	HAIPHONG	NOUMEA
HANKOW	HAIPHONG	HANOI	PAPEETE
HONGKONG	HANOI	HANOI	POINTE-à-PITRE
PEKIN	HANOI	HANOI	SI-GAPORE
SHANGHAI	QUIN-HON	HANOI	
TIENTSI	QUIN-HON	HANOI	
YUNNANFOU	QUIN-HON	HANOI	

GIÁO TỰ HỘ KHẨU - CÁC NGƯỜI HẸM THỀ THỜI  
Làm đủ các công việc ngân-hàng và hoàn-ban đời ở các  
CHI-NGÂN Ở SAIGON - QUAI DE BELGIQUE

**CHO NUỐM TỬ-SẮT**

Cổ các tuổi	Tuổi ban và giá mỗi muỗng			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ	1.00	2.00	3.00	4.00
Trẻ	1.50	3.00	4.50	6.00
Trung	2.00	4.00	6.00	8.00
Lớn	2.50	5.00	7.50	10.00

**CHỤP HÌNH CHUYÊN MÔN THEO KIỆU KIM THỜI**  
**MODERN PHOTO**  
place du Théâtre (à côté Nouveautés Catina)

**RƯỢU BÀNH HẠT GET PIPERMINT GET**  
Rượu này đặng  
rượu này đặng  
rượu này đặng  
rượu này đặng

**CÁCH ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG NÓI-LAM**  
**BỆNH GIANG-MẠI**  
bằng thuốc bánh  
**SIGMARGYL**  
Thuốc SIGMARGYL trước có  
bà tiên hiền đã thí nghiệm  
về bệnh Giang-mại, thuốc  
SIGMARGYL này chữa ngay  
ở máu và ở các nơi bệnh  
chúng, không đau đớn, không  
kỵ của bệnh Giang-mại. Không  
qua-quai gì, không ỉn-hại  
đến sự sống, thuốc này là một  
thứ thuốc trước đây, có các tay  
thầy thuốc chuyên môn chứng-  
địch và là cứu tinh bệnh.

**THAY ĐƯỢC THUỐC TIỀN**  
Ở các địa phương  
Pharmacie Laboratoire, Châteaufort  
3, Place de l'Église - Saigon & Paris  
Thuốc SIGMARGYL, bán tại các  
hàng bán-chất tây, ở thuốc-điền

**BỘT PHOSCAO**

là món ăn cần thiết và bổ nhứt cho người già -  
người đau mới mạnh.  
Thử bột này lại là món ăn tốt nhứt  
cho các ngài làm việc lao tâm lao lực và con nít

Viết thư hỏi sẽ biểu hộp nhỏ  
Tổng Đại-Lý: **L'U. C. I. A.**  
135, Boulevard Charner - Saigon





**PHIÊN BẢN TRƯỜNG VĂN - CHỮ ĐÓNG**

**Nhà Xuất-bản**

Nhà xuất-bản mà tôi muốn nói đây là người có một sự học rộng, có một sự học thực địa, không chỉ cần học rộng, học sâu, lại đúng ra kết trường một cuộc huấn luyện, mà huấn luyện bằng sách vở. Nhưng phải hiểu rằng nhà xuất-bản không phải là nhà bán sách (libraire) trong, hay nhà in sách (imprimeur) nữa, mà là người đứng ra mua những tác phẩm của các nhà văn rồi đem về làm thư viện cho các bạn (edituer). Có khi nhà bán quyển của các-giáo, có khi xuất vốn ra xuất-bản các phẩm của nhà bán lại và của các bạn.

Ông chủ của nhà xuất-bản phải có những phẩm chất sau đây: Ông phải có vốn tài chính để mua những tác phẩm của các nhà văn rồi đem về làm thư viện cho các bạn (edituer). Ông phải có óc kinh doanh để mua được những tác phẩm của các nhà văn rồi đem về làm thư viện cho các bạn (edituer). Ông phải có óc quảng cáo để quảng cáo những tác phẩm của các nhà văn rồi đem về làm thư viện cho các bạn (edituer).



**HỒN THO**

**Khốc ông Lam Tân-Đức**

Ông Lam Tân-Đức là một người hiền, là một người có học, là một người có tài. Ông đã sống một cuộc đời đầy ắp những kỷ niệm và những trải nghiệm. Ông là một người bạn thân thiết của nhiều người.

Theo ông Lam Tân-Đức, cuộc đời là một chuỗi những kỷ niệm. Ông đã trải qua những thăng trầm, nhưng vẫn giữ được tâm hồn thanh thản. Ông là một người bạn thân thiết của nhiều người.

Ông chủ của nhà xuất-bản phải có những phẩm chất sau đây: Ông phải có vốn tài chính để mua những tác phẩm của các nhà văn rồi đem về làm thư viện cho các bạn (edituer).

Ông phải có óc kinh doanh để mua được những tác phẩm của các nhà văn rồi đem về làm thư viện cho các bạn (edituer). Ông phải có óc quảng cáo để quảng cáo những tác phẩm của các nhà văn rồi đem về làm thư viện cho các bạn (edituer).

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Con vật mà gạ**

Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng.

**Nhân Ai**

Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng.

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Con vật mà gạ**

Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng.

**Nhân Ai**

Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng.

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Con vật mà gạ**

Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng. Không sáo chơ đờng chơ đờng.

**Nhân Ai**

Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng. Nhân ai cho nỗi lòng.

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Một nhà Tiểu-thuyết trứ danh**

Ông chủ của nhà xuất-bản phải có những phẩm chất sau đây: Ông phải có vốn tài chính để mua những tác phẩm của các nhà văn rồi đem về làm thư viện cho các bạn (edituer).

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

**Địch học chữ Hán**

Đu du chi hòa thiên trượng. Vĩ triển hung bạo, v triển mi. Hình thức đẹp đẽ hơn thế ngoại. Thủ tục học chữ Hán rất đơn giản. Học chữ Hán là một công việc cần thiết. Nó giúp ta hiểu được nhiều điều về văn hóa và lịch sử của dân tộc.

# MỘT CÁI TIN ĐÁNG MỪNG

## DẦU NHI-THIÊN ĐƯỜNG VE NHỎ SẮP RA ĐỜI

Khắp cả Đông-Pháp, ai ai cũng đều biết thứ Vạn ứng Nhị-thiên-dầu của tiệm thuốc Nhị-Thiên-Đường ở tại Cholon đường Canton số 47 chẻ ra là thần hiệu và cần ích cho mọi người hơn hết. Giá chỉ bán có 0.26 một ve mà thôi.

Nay nhằm lúc đó khó, nhiều người túng ngặt, kiếm chẳng ra tiền. Vì sự ích lợi chung nên tiệm Nhị-Thiên-Đường mới chẻ ra Vạn ứng Nhị-thiên-dầu ve nhỏ cũng y một thứ dầu trong ve 0.26 bán tự thuở nay vậy, chỉ bán 0.10 một ve. Trường với giá đó người nghèo cũng có thể mua nôi mà dùng trong cơn hữu bệnh. Thứ dầu này để trong mình cho thường, nó chủ-trị về bá bệnh rất hay, dùng nó mà cứu-cấp những bệnh thành lình thì công hiệu lắm.

Trong hạ tuần tháng ba này thì có thứ Vạn ứng Nhị-thiên-dầu ve nhỏ ra đời nên Nhị-Thiên-Đường xin cho quý vị hay biết trước, dạng đèn chừng đó mua về sản mà dùng.

Bình ve dầu bán 0.26 tự thuở nay



Bình ve dầu nhỏ bán 0.10 sắp ra đời



NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG  
47, Rue de Canton, 47 -- CHOLON

**biere  
LARUE**

### Thuốc điều liệu «TAM-KY»

Hút không khô cò,  
mùi thơm nhẹ khỏi  
mà lại giá rẻ.

Cie Indochinoise  
des  
TABACS

17, Bd Mitchener -- SAIGON



**GÂY MƠN**  
Thủ  
SIROP A. DESCHIENS  
sở hữu tại

**KHI PHỔI TẾ**  
nền đông thuốc  
**PULMONIA**  
chữa bệnh thở-môn  
hạch sưng cổ họng sưng  
L. LOREAN, Nhà chế: Dougnes-Saintes  
cung cấp: các loại thuốc khác  
ở Saigon: 2, MÊ-SOLINE-SAN-ARREAZ  
Grande Pharmacie de France

**Caravelle Poul**  
Impimerie UNION  
**CA NGUYEN-VAN-CUA**  
77, rue de CANTON, SAIGON

*Si vous voulez  
avoir le plaisir de vivre, de bonner  
récoltes, de Grosses profits pour  
l'union des livres, de desirer pour  
pour honorer commerçants, de  
peintures, au plaisir à  
l'equelle*

### AI-TINH-TIẾU-THUYẾT Trăng già độc-địa

Số: 24

Tác giả: TRƯƠNG-LẬP-TAO.

Đức tranh xã-hội - 1 -  
Đoan Bà-Nghĩa mới thuật từ  
sơ của nhỏ nhà bà họ - đồng-  
bàn ngồi đờng và dạy dỗ. Khi  
người mất thì ông Tâm lo làm  
bà cụ đến trường cho đọc bài  
sơ học. Các lại thuật vụ ông  
lắm và lại làm sao cứu đến đây,  
đầu đuôi đều bày ra cho ông  
Hinh nghe. Ông nghe xong, ông  
hở dài mà rằng: «Tê ra phải  
là con của ông họ - đồng-Chào,  
mà ông có biết đâu, cơ khỉ!  
Ông biết ông họ - đồng làm thế  
từ nay ông mất rồi, và sự-  
sân ông đồ luôn, không biết là

Cần tự hỏi có bấy nhiêu, cho  
đến khi môn mỗi ngủ quên.  
Còn ông Bình đi thỉnh lên  
Vọng-nguyệt-lâu. Ông lấy con  
gai ông nằm trên ghế xích - da,  
cạp mắt trong về chỉ Nguyệt, tại  
tay ông lấy đơn kiếm, bỏ - tịch  
nhưng suy-nghĩ về sự chi vậy. Ông  
ngồi tiếng nói rằng: «Chung này  
con chửa ngủ sao, năm đó làm  
chỉ cho miềm sương?»  
— Con thấy giờ mông mà đơn  
đặng, vai thì vai rặng thanh,  
mà con nghe nói. Các cha lại  
làm chi mà thức đến giờ này?  
— U, các ông vì miềm hương  
gió xem trăng, nên không quên  
đếm tàn canh lun đó. Nhưng  
cha lại góp phải một việc đáng  
thương, làm!  
— Có phải vì cái người cong  
trắng làn-thở đó chăng?  
— U, là ra con cũng nghe biết

câu chuyện của người nhà sao?  
— Con nghe không hết, chừa  
khác đi thôi, khác ra sao bị  
người nói như - nhỏ nên nghe  
không rõ.  
— Vậy con đoán thử con  
người đó là người thế nào.  
— Theo ý con, thì người đó  
chẳng những có cái mà lại có  
tai, nhưng vì hoàn - ảnh ki-ôn-  
ngay, mà cả tai và chi đó, đều  
phải mất một với có cây, phải  
không cha?  
— Các khoe con, khoe đơn  
đặt. Ông Bình mở mắt những  
lời của Bà-Nghĩa cho có nghe,  
và hỏi luôn y-kien của cô. Có  
trả lời rằng: «Tê khốn phò nguy  
là phải sự lo-nào trong đó làm  
người, cha đi thường dạy son  
nhưng vậy, nay đời với cháu-ngô  
của anh Bà-Nghĩa này đây, con  
không đợ - dự chỉ mà nói rằng

nhân giúp đỡ anh. Nhưng về  
phần thiệt - hách, con đoán  
định - đết.»  
Ông Bình gật đầu làm thỉnh,  
tỏ ý chán lời của con là phải.  
Đoạn ông mới kêu con vào  
phòng an nghỉ.  
— Trời vờn ruộng sáng, trước nhà  
đó g - bà - họ Bình đi thấy Bà-  
Nghĩa đi qua đi lại. Các đặng  
gác vườn thảo-mộc xanh - nam,  
thấy cảnh vật này bằng nhà cảnh  
vực của mình, lòng của người - nghĩ  
thương nhớ, Thành tình chớ nghĩ  
thương nhớ. «Thầy nhớ này  
đó đâu này? Máy vô cùng muốn  
làm gì há? Vì ra cho mau hơn!»  
Các dạy lại thì thấy một người  
xanh giơ đi chợ. Các biết ngay  
là bởi - bết chi của ông bà - họ  
Bình; bởi bết mà làm cho các  
phải gọi nhau! Các trả lời rằng:

«Ông bà-họ đôi to lên đây dạy  
chuyện thì không biết, ạt thì  
mới đến đây. Tôi không làm chi  
đâu.  
— U, chờ thì chờ, mà máy  
chờ, có là em-som-đai! Là thì chờ  
ra câu chịu đợ, biết không!»  
Nói rồi bỏ đi. Bà-Nghĩa ngờ  
theo các bết mà cười nói:  
«Trời là đợ ông-bà-họ, lòng  
cô lại muốn làm một cup, quên  
ràng mi-hi-vấn-là chôn. Tôi-  
nghe! Bao giờ họ cầm kiếng  
lên coi thấy được vậy.»  
Các cho đi làm, mà không  
thấy tìm đặng ông-bà-họ, lòng  
các rất lấy làm sốt - rang. Vì  
các thấy ba bốn người ăn mặc  
lắm - lườc bước vào, có g - cơ  
đội như mình. Các theo đi lại  
hàn-hỏi mấy người đợ cho qua  
tải g - : Các ông đi đâu đây?  
Chắc muốn hỏi chuyện chàng ông  
bà-họ chứ gì?»  
(Con này)

